

# HALLO BABY!

Antrag auf Baby-Willkommensgruß  
Application for Welcome Payment

Bitte drucken Sie nur den Antrag aus / Please print the application form only !

1. Antrag auf Baby-Willkommensgruß  
Application for Welcome Payment
2. Hinweisblatt zum Antrag auf Baby-Willkommensgruß  
Guidance on how to apply for the Welcome Payment
3. Datenschutz-Informationsblatt  
Information sheet on Data Protection



# Antrag auf Baby-Willkommensgruß Application for Welcome Payment

in Höhe von 50 Euro / a one-off payment of 50 for student parents with babies

## Personenbezogene Angaben / Personal particulars

Angaben Antragsteller\*in / Applicant's particulars

Frau / Ms.  Herr / Mr.  Divers

Name / surname: \_\_\_\_\_

Vorname / first name: \_\_\_\_\_

Straße / street: \_\_\_\_\_

PLZ / zip code + Ort / town: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

vom Studierendenwerk auszufüllen / will be completed by the Studierendenwerk:

laufende Nummer   /

Eingangsstempel

Telefon / telephone: \_\_\_\_\_

Hochschule / university:  EUV Frankfurt (Oder)  BTU in Cottbus  BTU in Senftenberg  HNE Eberswalde

## Angaben zum Kind / Child's particulars

Name / surname: \_\_\_\_\_ Vorname / first name: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum / date of birth: \_\_\_\_\_

## Bankverbindung für die Auszahlung / Bank details for payment

Kontoinhaber\*in / account holder: \_\_\_\_\_

Kreditinstitut / bank: \_\_\_\_\_

IBAN:

BIC:

## Nachweise / Supporting documents

Folgende Nachweise sind für die Bearbeitung zwingend nötig / the following supporting documents are required to enable us to process your application:

- Kopie Ihres Personalausweises / a copy of your ID-card
- Geburtsurkunde Ihres Kindes, für das dieser Antrag eingereicht wird / birth certificate of the child for whom the application is being made
- Ihre Immatrikulationsbescheinigung des Semesters, in dem das Kind geboren wurde / proof of your enrolment at the university for the semester in which the child was born
- Ihre aktuelle Immatrikulationsbescheinigung / proof of your enrolment at the university for the current semester

## Einverständnis / Consent

Ich bin damit einverstanden, dass / i consent to the following:

ja / yes    nein / no

die Kontaktaufnahme zur Bearbeitung meines Antrags per E-Mail erfolgen kann. / the Studierendenwerk may contact me by e-mail for the purpose of processing my application.

meine personenbezogenen Daten und die meines Kindes im Rahmen der Bearbeitung des Antrags erfasst, verarbeitet und gespeichert werden. Die Informationspflichten zum Datenschutz habe ich zur Kenntnis genommen. / my personal particulars and those of my child may be collected, processed and stored for the purpose of processing my application. I have noted the Information Sheet on Data Protection.

Ort / Datum:  
place / date

Unterschrift Antragsteller\*in:  
applicant's signature

vom Studierendenwerk auszufüllen / will be completed by the Studierendenwerk:

- zugestimmt
- nicht zugestimmt

Datum

geprüft/genehmigt (Stempel)

Efasst:

Gebucht:

Bezahlt:

# Antrag auf Baby-Willkommensgruß Application for Welcome Payment

## Hinweisblatt zum Antrag auf Baby-Willkommensgruß

- Seite 1 -

Der Baby-Willkommensgruß i. H. v. 50 EUR wird vom Studierendenwerk Ost:Brandenburg einmalig pro Kind gezahlt.

Empfangsberechtigt sind alle Studierenden der EUV Frankfurt (Oder), der BTU Cottbus-Senftenberg und der HNE Eberswalde.

Die Vergabe erfolgt im Rahmen der verfügbaren Studierendenwerksbeiträge. Ein Rechtsanspruch auf die Vergabe des Baby-Willkommensgruß besteht nicht. Der Antrag muss innerhalb der ersten 6 Monate nach der Geburt des Kindes beim Studierendenwerk Ost:Brandenburg gestellt werden.

Die Beantragung erfolgt mittels eines vorgesehenen Formulars. Die Zahlung des Baby-Willkommensgrußes erfolgt per Überweisung durch das Studierendenwerk Ost:Brandenburg.

### Voraussetzungen

- vollständige Unterlagen (vollständig ausgefüllter und unterzeichneter Antrag und Nachweise)
- einmalig pro Kind und je studierendem Elternteil
- Elternteil muss zum Zeitpunkt der Geburt an einer von uns betreuten Hochschule - EUV Frankfurt (Oder), BTU Cottbus-Senftenberg oder HNE Eberswalde - immatrikuliert sein
- Elternteil muss auch bei Antragstellung an einer vom Studierendenwerk Ost:Brandenburg betreuten Hochschule immatrikuliert sein

### Nachweise

- Kopie Ihres Personalausweises
- Geburtsurkunde Ihres Kindes, für das dieser Antrag eingereicht wird
- Ihre Immatrikulationsbescheinigung **des Semesters, in dem das Kind geboren wurde**
- Ihre aktuelle Immatrikulationsbescheinigung (zum Zeitpunkt der Antragstellung)

## Guidance on how to apply for the Welcome Payment

- page 1 -

The Welcome Payment of 50 Euro is a one-off payment per child and is paid by the Studierendenwerk Ost:Brandenburg.

All students enrolled at the EUV Frankfurt (Oder), at the BTU Cottbus-Senftenberg and at the HNE Eberswalde are entitled to the Welcome Payment.

Welcome Payments depend on the availability of Studierendenwerk contributions. There is no legal entitlement to the Welcome Payment. The application must be made to the Studierendenwerk Ost:Brandenburg within the first 6 months after the birth of the child.

To apply for the Welcome Payment, you will need to fill in the appropriate form. The Studierendenwerk Ost:Brandenburg will pay the Welcome Payment by bank transfer.

### Conditions

- Applications must be complete (the application form must be filled in, signed and submitted together with the supporting documents required)
- The Welcome Payment is paid once per child and student parent.
- The parent must have been enrolled at one of the universities served by the Studentenwerk Frankfurt (Oder) when the child was born
- The parent must also be enrolled at one of the universities served by the Studierendenwerk Ost:Brandenburg when the application is submitted

### Supporting documents

- A copy of your ID
- Birth certificate of the child for whom the application is being made
- Your proof of enrolment for the semester in which the child was born
- Your current proof of enrolment (i.e. for the semester in which the application is being submitted)

# Antrag auf Baby-Willkommensgruß Application for Welcome Payment

## Hinweisblatt zum Antrag auf Baby-Willkommensgruß

- Seite 2 -

### Zuständigkeit

In den Servicepoints des Studierendenwerkes Ost: Brandenburg werden die Anträge auf Baby-Willkommensgruß bearbeitet.

Servicepoint, Standort Frankfurt (Oder)  
**Zuständigkeitsbereich EUV und HNEE**  
Paul-Feldner-Straße 8, 15230 Frankfurt (Oder)  
0335 56509-90 / [service@swobb.de](mailto:service@swobb.de)

Servicepoint, Standort Cottbus  
**Zuständigkeitsbereich BTU**  
Universitätsstraße 20, 03046 Cottbus  
0355 7821-558 / [service-cb@swobb.de](mailto:service-cb@swobb.de)

### ... und noch was

#### Familienbüro Ihrer Hochschule

Sie haben die Möglichkeit das Familienbüro Ihrer Hochschule zu kontaktieren. Hier erhalten Sie eine individuelle Beratung zu hochschulspezifischen Gegebenheiten und Chancen.

- Für Studierende der EUV: [familienbeauftragte@europa-uni.de](mailto:familienbeauftragte@europa-uni.de)
- Für Studierende der BTU: [familie@b-tu.de](mailto:familie@b-tu.de)
- Für Studierende der HNEE: [familie@hnee.de](mailto:familie@hnee.de)

#### Baby-Willkommensgruß der Studierendenvertretungen

Ebenfalls können Studierende bei der jeweiligen Studierendenvertretung ihrer Hochschule einen Antrag stellen.

- Für Studierende der EUV muss der gesonderte Antrag schriftlich beim AStA eingereicht werden.
- Für Studierende der BTU muss der gesonderte Antrag schriftlich beim STuRa eingereicht werden.
- Für Studierende der HNEE muss der gesonderte Antrag schriftlich beim AStA eingereicht werden.

## Guidance on how to apply for the Welcome Payment

- page 2 -

### Servicepoints

Applications for the Welcome Payment are processed at the Servicepoints operated by the Studierendenwerk Ost: Brandenburg

Servicepoint, Frankfurt (Oder)  
**Responsible for EUV and HNEE**  
Paul-Feldner-Str. 8, 15230 Frankfurt (Oder)  
0335 56509 -90 / [service@swobb.de](mailto:service@swobb.de)

Servicepoint, Cottbus  
**Responsible for BTU** Universitätsstr.  
20, 03046 Cottbus 0355 7821-588 /  
[service-cb@swobb.de](mailto:service-cb@swobb.de)

### ... and there's something else

#### Family Affairs Office of your university

You can contact the family office of your university. Here you will receive individual advice on university problems and opportunities.

- for students of the EUV: [familienbeauftragte@europa-uni.de](mailto:familienbeauftragte@europa-uni.de)
- for students of the BTU: [familie@b-tu.de](mailto:familie@b-tu.de)
- for students of the HNEE: [familie@hnee.de](mailto:familie@hnee.de)

#### Welcome Payment granted by Student Bodies

Students may also submit an application to the Student Council/Students Union of the relevant university.

- For EUV students, a separate written application must be submitted to the AStA (Students Union).
- For BTU students, a separate written application must be submitted to the STuRa (Student Council).
- For HNEE students, a separate written application must be submitted to the AStA (Students Union).

# Antrag auf Baby-Willkommensgruß Application for Welcome Payment

## Informationspflichten zum Datenschutz laut Artikel 13 DSGVO

Die zuständige Stelle für die Erhebung der Daten ist das Studierendewerk Ost:Brandenburg  
Paul-Feldner-Straße 8  
15230 Frankfurt (Oder)  
vertreten durch die Geschäftsführung.

Die mit dem Datenschutz beauftragte Person des Studierendewerkes ist über die E-Mail-Adresse: [datenschutz@swobb.de](mailto:datenschutz@swobb.de) zu kontaktieren.

Die personenbezogenen Daten werden zu folgenden Zwecken in Excel-Listen erfasst, verarbeitet und gespeichert:

- Prüfung auf Anspruch, Rechtsgrundlage: Einwilligung der Personensorgeberechtigten
- Statistische Zwecke (in anonymisierter Form), Rechtsgrundlage: Einwilligung

Die Daten werden wie folgt weitergegeben:

- intern: entsprechend den Regelungen bezüglich Auszahlung
- extern: bei Einwilligung an die/den Familienbeauftragte/n der jeweiligen Hochschule

Die personenbezogenen Daten werden bis zur Erfüllung des Vertrages und den geltenden handels- und steuerrechtlichen Aufbewahrungsfristen gespeichert.

Die betroffene Person hat jederzeit das Recht auf Auskunft ihrer im Studierendewerk Ost:Brandenburg gespeicherten personenbezogenen Daten sowie gegebenenfalls auf Berichtigung, Löschung oder auf Einschränkung der Verarbeitung dieser Daten und ein Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung. Sollte eine gegebene Einwilligung widerrufen werden, bleiben die bis dahin verarbeiteten Daten unberührt und unterliegen den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen.

Die betroffene Person kann sich jederzeit an die für das Studierendewerk Ost:Brandenburg zuständige Aufsichtsbehörde wenden: Landesbeauftragte für den Datenschutz und für das Recht auf Akteneinsicht Brandenburg  
Stahnsdorfer Damm 77  
14532 Kleinmachnow

Sollte die betroffene Person notwendige Informationen nicht bereitstellen wollen, kann der Anspruch auf den Baby-Willkommensgruß nicht geprüft werden. Gibt es gesetzliche Rechtsgrundlagen zur Übermittlung von Daten, sind wir gezwungen, diese einzuhalten.

Sollten die Daten für andere Zwecke als diese hier benannten verwendet werden, erfolgt vorab eine Information an die betroffene Person.

## Information to be provided in accordance with Article 13 of the General Data Protection Regulation

The following office is responsible for collecting the data:  
Studierendewerk Ost:Brandenburg  
Paul-Feldner-Straße 8  
15230 Frankfurt (Oder)  
represented by the CEO.

The Data Protection Officer of the Studierendewerk can be contacted by e-mail under: [datenschutz@swobb.de](mailto:datenschutz@swobb.de).

Your personal data will be collected, processed and stored in Excel lists for the following purposes:

- Check for claim, Legal basis: consent of the child's carer(s)
- Statistical purposes (anonymised), Legal basis: consent

The data will be forwarded to the following:

- internally: in accordance with rules pertaining to payments
- external bodies: the Families Commissioner of the relevant university if consent to do so is given

Personal data will be stored until fulfilment of the agreement and in accordance with the storage periods set out in current commercial and tax law.

Those concerned have, at all times, the right to information on their personal data stored by the Studierendewerk Ost:Brandenburg and, if applicable, the right to have such data rectified or erased or to limit the processing of such data as well as the right to object to the processing of such data. Withdrawal of consent will not affect data processed up to the time at which the consent is withdrawn and such data will be subject to the statutory storage periods.

Those concerned may consult the supervisory body with responsibility (Commissioner of the Land Brandenburg for Data Protection and the Right of Access to Files) for the Studierendewerk Ost:Brandenburg at any time:  
Landesbeauftragte für den Datenschutz und für das Recht auf Akteneinsicht Brandenburg  
Stahnsdorfer Damm 77  
14532 Kleinmachnow

Entitlement to the Welcome Payment can only be checked if the person concerned is prepared to submit the information required. We are obliged to comply with any regulations pertaining to the transmission of data.

Those concerned will be notified in advance if any of their personal data is to be used for any purposes other than those stated above.